

СВЯТО-НИКОЛАЕВСКИЙ

КАФЕДРАЛЬНЫЙ СОБОР
ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ
В АМЕРИКЕ

3500 Massachusetts Avenue,
NW Washington, DC 20007

Phone: (202) 333-5060
(202) 333-5960

Email & Internet:

znamenie@hotmail.com

Fax: (202) 965-3788

www.orthodoxy.ru/znamenie/



ФЕОДОСИЙ

АРХИЕПИСКОП ВАШИНГТОНСКИЙ
МИТРОПОЛИТ ВСЕЯ АМЕРИКИ
И КАНАДЫ

Настоятель храма – Прот. Константин Уайт,

Почётный настоятель храма – Прот. Дмитрий Григорьев,

Диакон Благое Шилегович,

Диакон Михаил Королев

Всенощное бдение по субботам совершается на английском и церковно-славянском языках в **5:00** вечера. В **воскресенье** - две литургии: ранняя в **9:00** на английском и поздняя в **10:45** на церковно-славянском языке. Каждое воскресенье на втором этаже церковного дома, расположенном по соседству с храмом, действуют *Воскресная школа* для детей и *Православные беседы* для взрослых, начало занятий в **10:00** утра.

Мы рады приветствовать всех богомольцев Свято-Николаевского Кафедрального собора со страниц церковного бюллетеня. На все ваши вопросы готовы с любовью ответить наши священнослужители. По вопросу размещения объявлений в бюллетене обращайтесь к диакону Михаилу.

Неделя 8-я по Пасхе,
Пятидесятница. День
Святой Троицы

23 июня 2002 г. ВОСКРЕСЕНЬЕ.

ЕВАНГЕЛЬСКИЕ ЧТЕНИЯ

на утрени: Евангелие от Иоанна 20:19-23;

на литургии: Деяния апостолов 2:1-11;

Евангелие от Иоанна 7:37-52, 8:12.

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ

на следующую неделю

24	понед.	10:00	День Св. Духа. Литургия (Ц. А.)
28	пятница	19:00	Всенощное бдение (Ц. А. Г.)
29	Суббота	10:00	Петра и Павла. Литургия (Ц. А.)
29	Суббота	17:00	Всенощное бдение (Ц. А. Г.)
30	Воскр.	9:00	Литургия (А.)
30	Воскр.	10:45	Литургия (Ц. Г.)



В ЭТОМ ВЫПУСКЕ

Тропари и кондаки	2 стр.
Священное писание	3 стр.
Толкование на Апостол	5 стр.
Объявления	1, 7 стр.

Постные дни

Следующая неделя **СПЛОШНАЯ**.

По старому стилю 26 и 28 июня
постных дней нет.

По новому стилю Петровский пост в
пятницу 28 июня, по старому
календарю с 1 по 12 июля.

7 июля после празднования Дня Независимости США, устраиваемого Успенским обществом, состоится внеочередное общее собрание прихода. В этот день будет только одна Божественная литургия. Пожалуйста, постарайтесь прийти, ваше участие очень важно.

(Продолжение на **11** стр.)

* А. - на англ. языке, Г. - на грузинском языке, Ц. - на церковнославянском языке, Ю - юлианский календарь. **Расписание может изменяться.** Дополнительная информация по тел. (202) 333-5060.

ТРОПАРИ И КОНДАКИ

В День Святой Троицы на литургии:

Тропарь, глас 8:

<p>Благословѣн еси, Христѣ Бѣже наш, / Иже премудры ловцы явлѣй, / низпослав им Духа Святаго, / и теми уловлѣй вселѣнную, // Человеко- любче, слава Тебѣ.</p>	<p>Благословен Христос Бог наш, который явил мудрых ловцов, ниспослав им Св. Духа и ими поймавший вселенную. Человеко- любец, Слава Тебе!</p>
---	---

Глава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Кондак, глас 8:

<p>Егда снизшед языки слия, / разделяше языки Вышний, / егда же огненные языки раздаше, / в соединение вся призва; // и согласно славим Всесвятаго Духа.</p>	<p>Когда Всевышний, сойдя, смешал языки*, Он разделил народы. Когда же огненные языки раздавал, то призвал всех к единению, да единомысленно прославим Всесвятого Духа.</p>
--	---

Вместо Трисвятого: Елицы во Христа креститесь, во Христа облекостесь. Аллилуия.

Прокимен, глас 8: Во всю землю изыде вещание их // и в концы вселенных глаголы их.

Стих: Небеса поведают славу Божию, творение же руку Его возвещает твердь.

Аллилуиа, глас 1: Словом Господним небеса утвердишася и духом уст Его вся сила их.

Стих: С небесе призре Господь, виде вся сыны человеческия.

Радуйся, Царице, / матеродевственная славо: / всяка бо
удобообращательная благоглаголивая уста витийствовати не могут, /
Тебе пѣти достойно: / низумевает же ум всяк Твое Рождество
разумѣти. / Темже Тя согласно славим.

Причастен: Дух Твой Благий наставит мя на землю праву.

Молитва Святому Духу:

<p>Царю Небесный, Утешителю, Душе истины, Иже везде сый и вся исполняяй, Сокровище благих и жизни Подателю, прииди и вселися в ны, и очисти ны от всякия скверны, и спаси, Блаже, души наша.</p>	<p>Небесный Царь, Утешитель, Дух истины! Ты, вездесущий и всё наполняющий, источник благ и податель жизни, приди и вселись в нас, и очисти нас от всякой скверны, и спаси, Благой, наши души.</p>
--	---

* Быт. 11 гл.



СВЯЩЕННОЕ ПИСАНИЕ

Деяния апостолов 2:1-11

И егда скончавашася днѣ пѣтдесѣтницы, бѣша вси апѣл едннодѣшнѡ вкѣпѣ. И бысть внезапѣ съ небесѣ шѣмъ, ѣкѡ носѣмѣ дѣханію бѣрнѣ, и исполни весь домъ, гдѣже бѣхѣ сѣдѣще: и гѣвѣшася имъ раздѣленнѣ ѣзыцы ѣкѡ огненни, сѣде же на еднѣмъ коемждо ѣхъ. И исполнишася вси дѣха сѣга и начаша глаголати иныи ѣзыки, ѣкоже дѣхъ даше имъ провѣщавѣти. Бѣхѣ же во іерлѣмѣ живѣщѣи іудѣе, мѣже блгоговѣннѣи, ѡ всегѡ ѣзыка, ѣже подъ небесѣмъ. Бывшѣ же глѣсѣ семѣ, снѣдѣсѣ народъ и смѣтѣсѣ, ѣкѡ слышѣхѣ еднѣмъ кѣждо ѣхъ своѣмъ ѣзыкомъ глаголющѣхъ ѣхъ. Днѣвлѣхѣсѣ же вси и чѣдѣхѣсѣ, глаголюще дрѣгъ ко дрѣгѣ: не се ли, вси сѣи сѣтъ глаголющѣи галѣлеане; и кѣкѡ мы слышимъ кѣждо своѣ ѣзыкѣ нашѣ, въ нѣмже родѣхомсѣ, парѣане и мѣдане и еламѣте, и живѣщѣи въ месопѣтамѣи, во іудѣи же и каппадокѣи, въ пѡнтѣи и во асѣи, во фрѣгѣи же и памфѣліи, во егѣпѣтѣи и странахъ лѣвѣи, ѣже при кѣрнѣи, и приходящѣи рѣмлянѣ, іудѣе же и пришѣлцы, крѣтанѣ и аравлѣанѣ, слышимъ глаголющѣхъ ѣхъ нашими ѣзыки величѣа бѣжѣа;

При наступлении дня Пятидесятницы все они были единомысленно вместе. И внезапно сделался шум с неба, как бы от несущегося сильного ветра, и наполнил весь дом, где они находились. И явились им разделяющиеся языки, как бы огненные, и почили по одному на каждом из них. И исполнились все Духа Святого, и начали говорить на иных языках, как Дух давал им провещевать. В Иерусалиме же находились Иудеи, люди набожные, из всякого народа под небом. Когда сделался этот шум, собрался народ, и пришел в смятение, ибо каждый слышал их говорящих его наречием. И все изумлялись и дивились, говоря между собою: сии говорящие не все ли Галилеяне? Как же мы слышим каждый собственное наречие, в котором родились. Парфяне, и Мидяне, и Еламиты, и жители Месопотамии, Иудеи и Каппадокии, Понта и Азии, Фригии и Памфилии, Египта и частей Ливии, прилежащих к Киринеи, и пришедшие из Рима, Иудеи и прозелиты, критяне и аравитяне, слышим их нашими языками говорящих о великих делах Божиих?

От Иоанна 7:37-52, 8:12

Въ послѣдній же дѣнь великій прѣзидника стоѣше ѿнѣс, ѿ звѣше, гла: ѿще кто жаждетъ, да прїидетъ ко мнѣ ѿ пїетъ: вѣрѣи въ ма, ѿкоже рече писанїе, рѣки ѿ чрева ѣгѡ ѿтекутъ воды живы. Сїе же рече ѡ дѣѣ, ѣгѡже хотѣхъ прїимати вѣрѣющїи во ѿма ѣгѡ: не оу бо вѣ дѣхъ стѣи, ѿкѡ ѿнѣс не оу вѣ прославленъ. Мнози же ѿ народа слышавше слово, глаголахъ: сїи ѣсть вѣстиннѣ прѣрокъ. Дрѣзи глаголахъ: сїи ѣсть хрѣтосъ. Овѣи же глаголахъ: ѣда ѿ галїлен хрѣтосъ прїходитъ; не писанїе ли рече, ѿкѡ ѿ стѣмене дѣдова ѿ ѿ вѣдлѣемскїа вѣен, ѿдѣже вѣ дѣдъ, хрѣтосъ прїидетъ; Распра оубо бысть въ народѣ ѣгѡ радн. Нѣцыи же ѿ нїхъ хотѣхъ ѿти ѣгѡ: но никтоже возложн на нѣ рѣцѣ. Прїидѡша же слѣгн ко ѿрхїерѣѡмъ ѿ фарїсѣѡмъ: ѿ рѣша ѿмъ тїи: почтѡ не прїведѡсте ѣгѡ; Овѣцїаша слѣгн: николиже такѡ ѣсть глаголаъ человекъ, ѿкѡ сїи члѣвѣкъ. Овѣцїаша оубо ѿмъ фарїсѣѣ: ѣда ѿ вѣ прельщенн бысте; ѣда кто ѿ кнѣзь вѣрова въ ѡнѣ, ѿлн ѿ фарїсѣн; но народъ сїи, ѿже не вѣсть законъ, проклатн сѣтъ. Глагола нїкодїмъ къ нїмъ, ѿже прїшѣдѣи къ немѣ нѡщїю, ѣдннъ сѣи ѿ нїхъ: ѣда законъ нашъ сѣднѣтъ человекѣ, ѿще не слышнѣтъ ѿ негѡ прѣжде ѿ разѣмѣетъ, чтѡ творнѣтъ; Овѣцїаша ѿ рекѡша ѣмѣ: ѣда ѿ ты ѿ галїлен ѣи; ѿпытѣи ѿ вїждѣ, ѿкѡ прѣрокъ ѿ галїлен не прїходнѣтъ. Пѣки же ѿмъ ѿнѣс рече, гла: ѿзъ ѣсмѣ свѣтѣ мїрѣ: ходѣи по мнѣ не ѿмѣть ходнѣти во тѣмѣ, но ѿмѣть свѣтѣтъ живѡтннн.

В последний же великий день праздника стоял Иисус и возгласил, говоря: кто жаждет, иди ко Мне и пей. Кто верует в Меня, у того, как сказано в Писании, из чрева потекут реки воды живой. Сие сказал Он о Духе, Которого имели принять верующие в Него: ибо еще не было на них Духа Святаго, потому что Иисус еще не был прославлен. Многие из народа, услышав сии слова, говорили: Он точно пророк. Другие говорили: это Христос. А иные говорили: разве из Галилеи Христос придет? Не сказано ли в Писании, что Христос придет от семени Давидова и из Вифлеема, из того места, откуда был Давид? Итак произошла о Нем распря в народе. Некоторые из них хотели схватить Его; но никто не наложил на Него рук. Итак служители возвратились к первосвященникам и фарисеям, и сии сказали им: для чего вы не привели Его? Служители отвечали: никогда человек не говорил так, как Этот Человек. Фарисеи сказали им: неужели и вы прельстились? Уверовал ли в Него кто из начальников, или из фарисеев? Но этот народ невежда в законе, проклят он. Никодим, приходивший к Нему ночью, будучи один из них, говорит им: судит ли закон наш человека, если прежде не выслушают его и не узнают, что он делает? На это сказали ему: и ты не из Галилеи ли? рассмотри и увидишь, что из Галилеи не приходит пророк. Опять говорил Иисус к народу и сказал им: Я свет миру; кто последует за Мною, тот не будет ходить во тьме, но будет иметь свет жизни.

Толкование на апостольское чтение

После воплощения и воскресения Сына Божия, сошествие Святого Духа и основание Церкви составляет, без сомнения, самое замечательное в истории и обильное последствиями событие, которое, будучи само — чудо, совершилось в мире в сопровождении чудесных явлений. Да, мы видим в нем не какое-нибудь обособленное и бесследное событие, но дивное, жизненное происшествие — источник бесчисленных божественных действий и откровений в истории, источник жизненной струи, непрерывно текущей по всем векам и поглощаемой вечностью.

В праздник Пятидесятницы, по воскресении и вознесении Господнем (в 34 г. по Р. Х.), и притом в воскресный день (Спаситель был распят и умер на кресте в пятницу, т.е. 14 числа Нисана месяца; следовательно, воскресение Христово было 16-го Нисана: если отсчитать с этого последнего дня, т.е. с 16-го числа, по указанию книги Левит (XXIII, 15), пятьдесят дней, то праздник Пятидесятницы приходится на воскресенье. В подтверждение этого служит самый древний и повсеместный обычай христианской Церкви, которая Пятидесятницу праздновала всегда в 50-й день после праздника Пасхи и в десятый день после Вознесения на небо.), Божия Мать, апостолы и другие ученики и ученицы Христовы (всех сто двадцать человек) (Деян. I, 14, 16; II, 1) с благоговением собрались в обыкновенном своем месте молитвы, т.е., вероятно, в какой-нибудь части храмового здания, быть может в притворе Соломоновом, где и Христос бывал и поучал народ (Ин. X, 23), и сами апостолы впоследствии собирались (Деян. V, 12).

Вдруг в первом часу молитвы, т.е. в девять часов утра, шум с неба возвестил о торжественно обещанном и пламенно ожидаемом излиянии и ниспослании Святого Духа, об основании нового общества, имеющего свидетельствовать о Христе всему миру. Как божественный закон на Синае был торжественно объявлен среди грома, молнии и громких трубных звуков (Исх. XIX, 16), так нечто подобное случилось и в день Пятидесятницы. Шум с неба, как будто от несущегося сильного ветра, вдруг наполнил святой дом молитвы и, как бы вестник, предупредил о близости сверхъестественной силы Божией.

Дух Божий снизошел на собрание молящихся в виде огненных, разделенных друг от друга, языков, которые и почтили по одному на каждом из них.

Что означает сошествие Св. Духа на апостолов в виде языков, разделенных и притом огненных? Языки разделенные изображают назначение апостолов проповедовать Евангелие по разным странам — народам разных наречий. А огненные языки изображают силу и свойство апостольской проповеди. Огонь светит — и проповедь апостолов должна просвещать помраченные умы и сердца людские. Огонь жжет, истребляет тленное — и проповедь апостолов должна искоренять, истреблять из сердец людских все порочное, душепагубное, негодное. Огонь сообщает теплоту, а теплота есть одно из главных условий развития жизни вещественной. И проповедь апостолов имела согреть людей, возбудить в людях восприимчивость к добру. Слово о Христе, вера в Него есть основа развития жизни нравственной.

Ветер и огонь здесь, очевидно, — символы очищающей, озаряющей и оживляющей силы Божией и таинственные предвестники обетованного крещения Духом и огнем (Мф. III, 11), и вместе с тем они предъизображали высокое вдохновение проповедников веры Христовой и животворную силу в их будущей деятельности.

Среди таких весьма знаменательных символов все сто двадцать учеников, собравшихся вместе, исполнились Духа Святого. Этим выражением определяется, собственно, сущность и главное событие в Пятидесятницу. В эту-то минуту произошло, собственно, самое вдохновение, которое пронизывает не только написанные впоследствии творения апостолов и евангелистов, но и все их устные наставления, дошедшие и до нас чрез благоговейную передачу от поколения к поколению, из рода в род, из века в век, т.е. путем предания. Потому что они в проповеди говорили, писали и действовали от полноты Духа Святого (Мф. X, 20). Это сверхъестественное вдохновение было для них торжественным посвящением и назначением на апостольское служение. Снисшедший на апостолов Дух истины наставляет их на всякую истину, относящуюся к освящению, спасению человека и человечества, так что апостолы в этом отношении были непогрешимыми проповедниками, сохранявшими, впрочем, свободу и в мышлении, и в жизни.

Первое собрание последователей Христовых исполнилось Духа Святого. Оно-то с тех пор и составило первую христианскую Церковь. С этой минуты Дух Святой не оставляет Церковь Христову, живя в ней Своими дарами, которые Он доселе раздает кому, как и когда хочет. Эти дары Духа Святого сохраняют, поддерживают, животворят Церковь Христову и содействуют ее и внутреннему преуспеянию, и внешнему распространению чрез различных лиц, получающих их в неодинаковой мере и в различных видах.

Первое действие Святого Духа в последователях Христовых обнаружилось в необходимом для веропробоведников даре языков, в мгновенной способности говорить на разных не изученных, дотоле им незнакомых языках.

Ученики Христовы начали говорить на иных языках, как Дух давал им провещать. Этот дар языков служит неизбежным, действительным средством к сообщению истины Христовой разным народам. Но вместе с даром говорить на разных языках апостолы, как вселенские учителя, получили и дар сказания языков, т.е. дар истолкования на туземном языке того, что было говорено на языке иноземном. Кроме того, ум апостолов и первых проповедников получил от Духа Святого и дар премудрости — т.е. дар научения других вере; слово разума — дар глубочайшего уразумения тайн веры; дар различения духов — людей с добрым или дурным направлением духа. Воля их сподобилась дара управлять Церковью, а также дара исцелений и чудес. Наконец, по сошествии Святого Духа, апостолы объединились и прониклись союзом совершенства — любовью к Христу и человечеству, искупленному кровью Христа. От такой любви не могли отклонить их никакие скорби, стеснения, гонения, бичевания, самая смерть.

Апостолы, боговдохновенные такими дарами, были истинными вестниками учения Христова и верными строителями Церкви Божией на земле среди людей.

Боговдохновенные апостолы, на празднике Пятидесятницы в хвале Бога проявившие дар языков, изумили собравшихся около них людей. Набожные иудеи, пришедшие в Иерусалим на праздник из разных стран света — из Азии, Африки и Европы, из всякого исторического народа под небом — вдруг услышали галилеян, людей по природе не отличавшихся знанием языков, говорящими на разных языках, и удивились и в недоумении и смятении говорили между собою: сии говорящие не все ли Галилеяне?

Как же мы слышим из их уст каждый собственное наречие, в котором и с которым мы родились.

Мы, Парфяне, и Мидяне, и Еламиты, и жители Месопотамии, Иудеи и Каппадокии, Понта и Азии,

Фригии и Памфилии, Египта и частей Ливии, прилежащих к Киринее, есть между нами и пришедшие из Рима, Иудеи и прозелиты, критяне и аравитяне, мы слышим их нашими языками говорящих, проповедующих, о великих делах Божиих?

Не престанем же со смирением принимать благодатные знамения Духа Святого и, не приписывая добродетелей лично себе, будем взывать к Духу Святому, чтобы Он не возгнушался нами, очистил нас от всякой скверны. «Царю Небесный! Утешителю, Душе истины, Иже везде сый и вся исполняй, Сокровище благих и жизни Подателю! Прииди и вселися в ны, и очисти ны от всякия скверны, и спаси, Блаже, души наша». Аминь.

Священник Григорий Дьяченко

ОБЪЯВЛЕНИЯ

(окончание, начало на 1 стр.)

Если вы не можете прийти, **передайте полномочие для голосования** тому, кто точно планирует участвовать в собрании и голосовании. Чтобы получить доверенность для передачи другому, позвоните в церковный офис, и доверенность вам будет выслана по почте. Пожалуйста, предайте подписанную доверенность лично участнику собрания, не посылайте её в церковный офис.

В ходе подготовительной работы к проведению Общего приходского собрания 7 июля 2002 года, Георгий Нарциссов, председатель комитета по пристройке к храму, в следующее воскресенье **30 июня** будет проводить **информационную встречу**. Беседа состоится в церковном доме. Вы можете взять с собой кофе и послушать новости о ходе работы по планированию перестройки нашего церковного дома и храма. В позапрошлом воскресенье, к сожалению, на встречу пришло малое количество людей, что вызывает недоумение, т.к. вопрос этот важный. Ваши советы и предложения могут повлиять на решение вопроса распределения помещений в новом здании.

Продолжает работу комитет по поиску кандидата на место регента хора Свято Николаевского собора. Мы надеемся выбрать достойного кандидата и принять его на работу до Сентября этого года. Если вы заинтересованы, пожалуйста предоставьте ваше резюме настоятелю Собора о. Константину Уайту по адресу 3500 Massachusetts Ave NW Washington, DC 20007. Или по факсу: 202-965-3788. Наш электронный адрес: office@stnicholasdc.org.

С 1 по 31 Августа OCLife-DC будет принимать пожертвования в виде памперсов, детского питания, денег, детской одежды и одежды для беременных для Mariah Center в Александрии и the Shady Grove Pregnancy center в Гейтесбурге. Эти центры предлагают консультации и практическую помощь беременным женщинам, как альтернативу аборту. В прошлом году OCLife-DC пожертвовала \$400, 36 упаковок памперсов, 27 предметов детской одежды и другие детские вещи. Пожалуйста, будьте щедрыми.

Обращение церковного совета к прихожанам:

Братья и Сёстры! Как многие из вас могли заметить, два позапрошлых воскресенья в храме не работал кондиционер. Мы очень рады, что нам удалось заменить кондиционер перед праздником Отдания Пасхи в позапрошлую среду. К сожалению, пришлось понести большие расходы, так как потребовалось установить новый кондиционер на крыше собора. В то же самое время, второй агрегат на крыше собора тоже требует ремонта. Не в самом лучшем состоянии находится и третий аппарат, находящийся между храмом и офисом, который охлаждает трапезную. К счастью, мы можем отложить починку еще одного, находящегося в специальной комнате в трапезной. (Кстати, этот кондиционер требует ремонта из-за повреждения внешней поверхности. Повреждён радиатор, тонкие металлические пластинки, которые участвуют в теплообмене. Так как они погнуты, воздуху трудно циркулировать. Эта часть аппарата должна быть заменена). Храм уже затратил на починку системы кондиционирования воздуха свыше \$10.000. Восстановление нижнего узла назначено вскоре после Дня Труда (если он выдержит всё лето) и будет стоить примерно \$4000. Осенью, для подготовки отопительной системы к работе, устранения неисправностей, обнаруженных во время инспекции после зимы, потребуется \$1.300. Плюс, ко всему перечисленному, бывший дом настоятеля нуждается в новой крыше. Работы по крыше начнутся после выходных Дня Независимости и будут стоить примерно \$11.000.

Как обычно во время богослужений по храму будут проносить две корзинки для сбора пожертвований. В первую мы просим вас класть ваше обычное пожертвование, во вторую – пожалуйста, пожертвуйте дополнительную сумму, чтобы помочь храму покрыть вышеописанные расходы. Как каждая семья жертвует чем-то, чтобы покрыть расходы по необходимым ремонтным работам в доме, так мы просим вас подумать о нашей церковной семье и внести посильную лепту.

Завтра, 24 июня, День Святого Духа. Божественная литургия на церковно-славянском и английском языке начнётся в 10:00 утра.